

Exaudi Deus orationem meam

Motettarum trium vocum 1577 8, Magnum opus musicum 41
alla quinta bassa

Prima pars Trium vocum. XXXXI.

I
Orlande de Lassus (Mons 1532 - München 1594)
Transcription Arnold den Teuling 2018

Cantus Tenor Bassus

EX -
EX - au - di De - us o - ra - ti - us
EX - au - di De - - - us

4

au - di De - us o - ra - ti - o - nem me -
o - nem me - am, ex - au - di De -
o - ra - ti - o - nem me - am,

8

am, ex - au - di
us o - ra - ti - o - nem, ex - au - di
ex - au - di - nem me - am,

12

De - us o - ra - ti - o - nem me -
De - us o - ra - ti - o - nem me -
ex - au - di - De - us o - ra - ti - o - nem me -

Lassus - Exaudi Deus - alla quinta bassa

16

am,
et ne de - spe - xe - ris, et
am, et ne de - spe - xe - ris, et ne de -

20

spe - xe - ris de - pre - ca - ti - o nem, de -
ne de - spe - xe - ris, de - pre - ca - ti - o spe - xe - ris de - pre - ca - ti - o nem, de -

24

- pre - ca - ti - o nem me - am, in -
nem, de - pre - ca - ti - o nem me - am, pre - ca - ti - o nem me - am, in -

28

ten - de mi - hi, in - ten - de mi - hi, in - ten - de mi - hi, in - ten - de mi -

Lassus - Exaudi Deus - alla quinta bassa

3

32

hi, et exaudi et exaudi
hi, intendemini hi, et exaudi et exaudi
hi, in - ten - de mi - hi, et ex - au - di me, et

36

di me, et ex - au - di me, et ex - au - di me,
ex - au - di me, et ex - au - di me,
— et ex - au - di

39

et ex - au - di me.
di me, et ex - au - di me.
me, et ex - au - di me

43

Secunda pars.

Con - tri - sta - tus sum in
Con - tri - sta - tus sum in ex - er -
Con - tri - sta - tus sum in

Lassus - Exaudi Deus - alla quinta bassa

47

ex - er - ci - ta - ti - o - ne me - ne
- ci - ta - ti - o - ne me - a
— ex - er - ci - ta - ti - o - ne me - me - a, et

51

a et con - tur - ba - tus sum,
et con - tur - ba - tus sum, et
con - tur - ba - tus sum, et con -

55

et con - tur - ba - tus sum,
con - tur - ba - tus sum à vo -
tur - ba - tus sum à vo - ce

59

à vo - ce i - ni - mi - ci
ce i - ni - mi - ci, à vo -
i - ni - mi - ci, à vo - ce

63

avo - ce i - ni - mi - ci et
ce i - ni - mi - ci et à
ini - mi - ci et à tri - bu - la -

67

à tri - bu - la - ti - o -
tri - bu - la - ti - o - ne,
ti - o - ne, à tri - bu - la -

71

- ne, à tri - bu - la - ti - o -
a tri - bu - la - ti - o - ne pec -
ti - o - ne, à tri - bu - la -

75

- ne pec - ca - to - ris, pec -
ca - to - ris pec - ca - to - ris pec -
ti - o - ne pec -

Lassus - Exaudi Deus - alla quinta bassa

The musical score shows three staves (Treble, Alto, Bass) for three voices. The vocal parts sing the words "ca-to-ri-s, pec-" in a repeating pattern. The bass part provides harmonic support. Measure numbers 79, 83, and 85 are indicated on the left.

This piece is number 8 in the edition by Peter Bergquist, *The complete motets*, nr. 11, Madison 1995, (A-R Editions). It starts on fol 14v-15 in the edition by Le Roy and Ballard, Paris 1576, and is nr. 48-49 in the edition Proske - Haberl, *Sämtliche Werke I*, Regensburg 1894. I refer to my edition of *Domine non est exaltatum cor meum*, Bergquist's number 2, for the method of transcription in my edition of the pieces 2, 4, 6, 8, 10, 12 and 14 according to Bergquist's numbering. This also applies to my transcriptions for keyboard or harp.

Bassus bar 16 n.2: flat in edition 1576.

Bassus bar 29 n.3: no flat in edition 1576.

Cantus bar 31 n.3: colourated in MOM, but not in the editions 1576 and 1577.

Cantus bar 41 n.3: no sharp in edition 1577.

Cantus bar 71 n.1: no flat in edition 1576.

Cantus bar 86 n.4: no sharp in edition 1576.

The piece has been notated in high clefs or chiavette, meaning that it should be performed a fifth down. So I made this version a fifth down, alla quinta bassa. The piece may be performed by voices or instruments ATB in this lower pitch. There is also a version come stà, at its notated pitch.

Text and translation: (Ps. 54 Vulgata, 1-2)

1. Exaudi, Deus, orationem meam, et ne despixeris deprecationem meam: intende mihi et exaudi me.
2. Contristatus sum in exercitatione mea et conturbatus sum a voce inimici et a tribulatione peccatoris.
1. Listen, o God, to my prayer and do not despise my plea: pay attention to me and listen to me.
2. I am distressed in my exercise and frightened by the voice of the enemy and by the suffering of the sinner.

Cantus

Exaudi Deus orationem meam

Motettarum trium vocum 1577 8, Magnum opus musicum 41

alla quinta bassa

Orlande de Lassus (Mons 1532 - München 1594)

Transcription Arnold den Teuling 2018

Prima pars Trium vocum. X_{XXXI}.

EX - au - di De
us o - ra - ti - o - nem me am,
ex - au - di De - us o - ra - ti - o - nem
me am, et ne de -
spe - xe - ris de - pre - ca - ti - o nem, de -
- pre - ca - ti - o nem me am, in - ten - de mi -
hi, in - ten - de mi - hi, et ex - au -
di et ex - au - di me, et ex - au - di me,
et ex - au - di me.

Secunda pars.

Con - tri - sta - tus sum in ex - er -
ci - ta - ti - o - ne me - a et con -
V.S.

Cantus

53

tur - ba - tus sum, et con - tur - ba -

58

-tus sum, à vo - ce i - ni - mi - ci

63

a vo - ce i - ni - mi - ci et à

68

tri - bu - la - ti - o - ne,

72

à tri - bu - la - ti - o - ne

76

pec - ca - to - ris, pec - ca - to - ris, pec -

81

- ca - to - ris, _____ pec -

85

ca - to - ris.

The musical score consists of eight staves of music for the Cantus part. The music is in common time and uses a key signature of one flat. The lyrics are in French and Latin, reflecting the text of the Requiem Mass. The score is divided into measures by vertical bar lines, and each measure contains one or more musical notes. The lyrics are placed below the staff, aligned with the notes. The first staff starts at measure 53 and ends at measure 58. The second staff starts at measure 58 and ends at measure 63. The third staff starts at measure 63 and ends at measure 68. The fourth staff starts at measure 68 and ends at measure 72. The fifth staff starts at measure 72 and ends at measure 76. The sixth staff starts at measure 76 and ends at measure 81. The seventh staff starts at measure 81 and ends at measure 85. The eighth staff starts at measure 85 and ends at measure 85. The lyrics are: 'tur - ba - tus sum, et con - tur - ba -' (measures 53-58), 'à vo - ce i - ni - mi - ci' (measures 58-63), 'a vo - ce i - ni - mi - ci et à' (measures 63-68), 'tri - bu - la - ti - o - ne,' (measures 68-72), 'à tri - bu - la - ti - o - ne' (measures 72-76), 'pec - ca - to - ris, pec - ca - to - ris, pec -' (measures 76-81), 'ca - to - ris, _____ pec -' (measures 81-85), and 'ca - to - ris.' (measures 85-85).

Tenor

Exaudi Deus orationem meam

Motettarum trium vocum 1577 8, Magnum opus musicum 41

alla quinta bassa

Orlande de Lassus (Mons 1532 - München 1594)

Transcription Arnold den Teuling 2018

Prima pars Trium vocum. XXXXI.

1
EX - au - di De - us o - ra - ti - o - nem me -
5
am, ex - au - di De - us o -
9
ra - ti - o - nem, ex - au - di De - us
13
o - ra - ti - o - nem me - am,
17
et ne de - spe - xe - ris, et ne de - spe - xe - ris,
22
de - pre - ca - ti - o - nem, de - pre - ca - ti - o - nem me -
27
am, in - ten - de mi - hi, in - ten - de mi - hi,
31
mi - hi, in - ten - de mi - hi, et ex - au -
35
di me, et ex - au - di me, et ex - au -
39
di me, et ex - au - di me.
43
Secunda pars.
CON - tri - sta - tus sum in ex - er ci - ta -
V.S.

Tenor

Bassus

Exaudi Deus orationem meam

Motettarum trium vocum 1577 8, Magnum opus musicum 41

alla quinta bassa

Orlande de Lassus (Mons 1532 - München 1594)

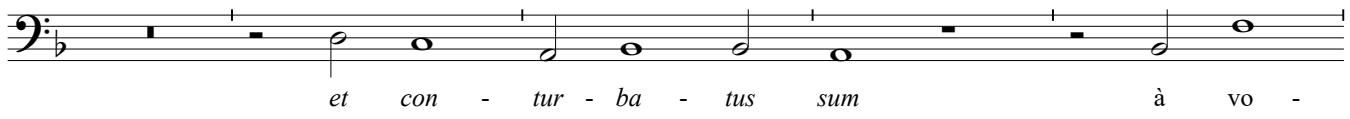
Transcription Arnold den Teuling 2018

Prima pars Trium vocum XXXXI.

EX - au - di De - - - us o - ra - ti -
o - nem me - am, ex - au - di De -
us o - ra - ti - o - nem ex - au - di De -
-us o - ra - ti - o - nem me - am, et ne de - spe - xe - ris,
et ne de - spe - xe - ris de - pre - ca - ti - o - nem, de -
pre - ca - ti - o - nem me - am, in - ten - de mi -
hi, in - ten - de mi - hi, in - ten - de mi - hi, in - ten - de mi -
et ex - au - di me, et ex - au - di me, et
ex - au - di me, et ex - au - di me, et
Secunda pars.
Con - tr - sta - tus sum in ex - er - ci -
ta - ti - o - ne me - a, et con - tur - ba - tus sum, V.S.

Bassus

53



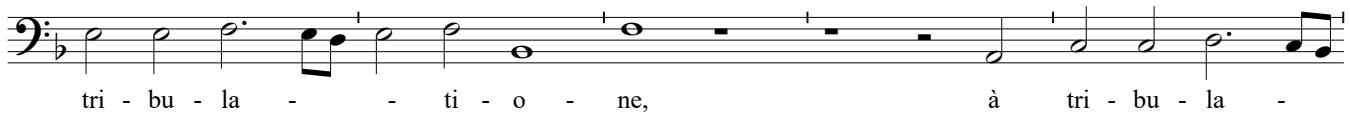
58



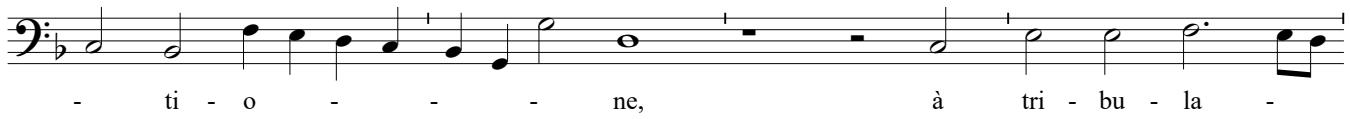
62



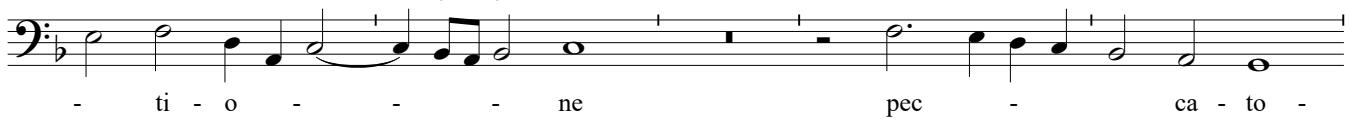
66



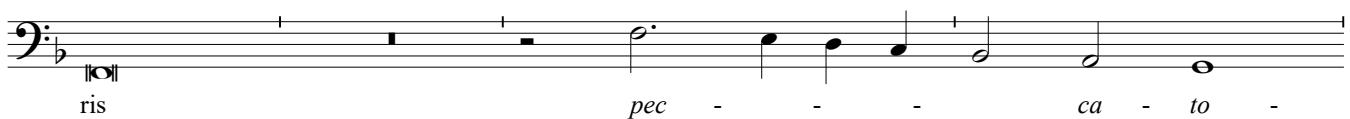
71



75



80



84

